

О РОЛИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В СИСТЕМЕ УНИВЕРСИТЕТСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Преподавание иностранных языков в вузе должно носить общеобразовательный характер, способствовать повышению общей культуры студентов, развитию их мышления, формированию умения анализировать и обобщать, сопоставлять и делать выводы.

На лингвистическом материале студентам следует раскрывать законы развития и взаимосвязи явлений. Иностранный язык принадлежит к тем дисциплинам, преподавание которых не только позволяет, но и настоятельно рекомендует введение значительного общеобразовательного материала, что повышает интерес студентов к предмету, а сопоставление языковых явлений изучаемого языка с аналогичными явлениями других родственных языков облегчает запоминание, усвоение грамматики и лексики иностранного языка.

К сожалению, в последнее время общий культурный уровень учащихся, особенно провинциальных школ, понизился. В знаниях поступающих в университет в области истории, литературы, географии, искусства... бывают значительные пробелы.

105

Заполнить многие из этих пробелов можем мы — преподаватели иностранного языка.

Общеобразовательный материал не должен вноситься извне, как какое-то приложение к занятиям по иностранному языку, а должен органически входить в преподаваемый текущий материал, что требует от преподавателя эрудиции, соответствующей университетскому уровню преподавания.

Иностранный язык следует рассматривать как систему, которая возникла и развивается на основе истории народа. Надо указать на основные закономерности развития языка, на то, что в языке тесно сочетаются исторически устойчивые черты, характерные именно для данного языка, и что является непосредственным отражением общественного строя народа, его культуры.

Действие закона развития и взаимосвязи явлений можно раскрывать при работе над грамматикой — синтаксисом и морфологией, — над словообразованием, лексикой, в вводной, обзорной лекции.

При изучении грамматики целесообразно сопоставлять грамматические явления преподаваемого языка с аналогичными явлениями русского и других родственных языков, подчеркивая при этом и то, что объединяет, и то, что отличает их друг от друга. Объясняя такое характерное для немецкого синтаксиса явление, как рамочную структуру — отрыв друг от друга слов, тесно между собой связанных в смысловом отношении — надо привести аналогичные примеры из русского языка, где это явление тоже встречается, но редко. Объясняя супплетивные формы в немецком языке, следует привести примеры аналогичных форм в русском языке и в других родственных языках. При повторении со студентами сильных глаголов надо показать им, что чередование гласных и изменение согласных встречается и в русском языке, и в других родственных языках. Вместе с тем надо проследить линию развития немецкого спряжения: постепенное вытеснение сильного спряжения слабым.

На примерах немецкого спряжения, а также такого способа словообразования (сложные слова) можно показать влияние социально-политической жизни на развитие языка.

106

При изучении иностранного языка нужно предлагать студентам находить слова с аналогичными корнями в русском или в других родственных языках. Надо также показывать, как слова одного корня приобретают иногда в разных языках разное значение («ложные друзья»).